

کتاب دوم

کشورهای اروپایی با همکاری یکدیگر

پناهندگی، یافتن خانواده و جابجایی



خوش آمدید!

این داستان در مورد چهار جوان است— درست مثل تو.



آنها پس از یک سفر طولانی، به سلامت به اروپا رسیده اند. برخی از جوانان به تنهایی آمدند. برخی از آنها با خانواده آمدند. آنها سؤالات زیادی دارند— و افرادی به آنها کمک می کنند که در محل زندگیشان کار می کنند.

این داستان می تواند به تو هم کمک کند!



می توانی این داستان را بخوانی:

- ← تنها
- ← با دوستی
- ← با کسی که در اینجا کار می کند

تو یاد میگیری:

- ← پناهندگی، یافتن خانواده و جابجایی به چه معناست
- ← انتظار چه چیزی را داشته باشی
- ← چرا مشارکت و همکاری تو با مأموران ضروری است
- ← چه کسی می تواند به تو کمک کند
- ← درباره حقوق تو

عجله نکن. اشکالی ندارد که صبر کنی و بعداً به آن برگردی.



اگر فهمیدن چیزی برای سخت است، از کسی درخواست کن آن را توضیح دهد. سرپرست، مددکار اجتماعی یا وکیل می توانند به تو کمک کنند.



برای افراد زیر 18 سال که تنها وارد می شوند، یک سرپرست منصوب خواهد شد. در برخی کشورها، سرپرست، نماینده نیز نامیده می شود. همچنین، در برخی کشورها، درخواست پناهندگی درخواست حمایت بین المللی نامیده می شود.

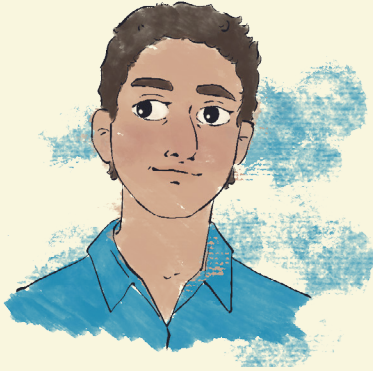
در پایان، تو این موارد را داری:

- 📄 صفحه ای با اطلاعات محلی
- 📄 یک آزمون سرگرم کننده
- 💡 فضایی برای نوشتن سؤالات خودت و افزودن مخاطبین مفید

در نهایت، آگاه باش که تمام خدماتی که در مراکز پذیرش محل اقامت تو ارائه می شوند، رایگان هستند. اگر کارمندی از تو پول خواست، با مأموری که به او اعتماد داری یا سرپرست خود صحبت کن.



با شخصیت‌های این داستان آشنا شو

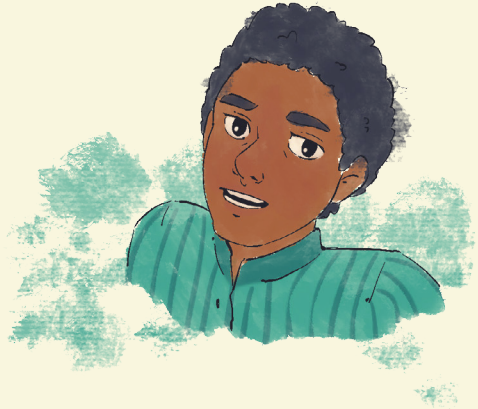


محمد

17 سال دارم. اغلب اوقات خوشحال هستم. دوست دارم هر وقت می‌توانم به دوستان و خانواده‌ام کمک کنم. چند هفته پیش به تنهایی رسیدم و به دنبال پدر بزرگم هستم. مشتاقم کار کردن را شروع کنم.

احمد

15 سال دارم. با خواهر بزرگترم یاسمین رسیدم، که از زمانی که مادرمان فوت کرد از من مراقبت می‌کند. دوست دارم بیرون بروم و دوستان جدید پیدا کنم. واقعا می‌خواهم هر چه زودتر به مدرسه برگردم. در حال حاضر، دارم زبان محلی اینجا را یاد می‌گیرم.



یاسمین

24 سال دارم. با برادرم، احمد، رسیدم که از او به بهترین شکل ممکن مراقبت می‌کنم. ما اخیرا رسیده ایم و سعی می‌کنیم به عمویمان بپیوندیم که مدتی است در اروپا زندگی می‌کند. عاشق ورزشم و در فوتبال خیلی خوب هستم.



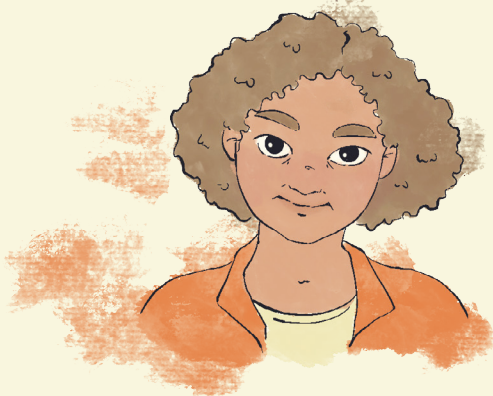
آدام

9 سال دارم. اینجا تنها هستم. فعلاً تصمیم گرفته ام صحبت نکنم. قبل از رسیدن به اینجا اتفاقات بد زیادی را تجربه کردم. قبل از اینکه دوباره صحبت کنم به کمی زمان نیاز دارم. اما باهوشم و همه چیز را می فهمم. خیلی خوب گوش می دهم و می خواهم به مدرسه بروم. از تمام دوستان جدیدی که تا حالا پیدا کرده ام خوشم می آید.



خانم اینس

من یک سرپرست هستم و در این مرکز پذیرش کار می کنم. سعی می کنم از همه کودکان و جوانانی که به دنبال پناهندگی هستند، به بهترین شکل ممکن حمایت کنم. عاشق آشپزی هستم و وقتی همه مشغول و فعال هستند خوشحال می شوم. ورزش همه ما را از نظر جسمی و روانی سالم نگه می دارد.



آقای فرد

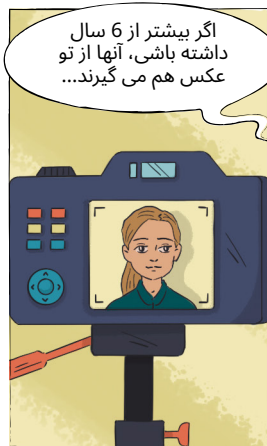
من یک مشاور حقوقی هستم که نوعی وکیل محسوب می شود. با بسیاری از همکاران آموزش دیده در اینجا کار می کنم. به همه پناهجویان در مورد مسائل حقوقی و درخواست های پناهندگیشان اطلاعات و پشتیبانی می دهم. عاشق پوشیدن تیشرتهای رنگارنگ با یک پیام هستم.



یک تشکر بزرگ از تمام پناهجویان جوانی که این داستان را قبل از انتشار خواندند و کمک کردند تا به این زیبایی به پایان برسد.

آنها همچنین در انتخاب نام شخصیتهای اصلی کمک کردند.

همچنین از مقامات مالت و هلند که از گفتگو با نوجوانان حمایت کردند، سپاسگزاریم.



این اطلاعات به مقامات کمک می کند تا ردیابی کنند چه کسی، کجا و چه زمانی می رسد، دلایل سفر آنها چیست و اینکه آیا فرد قبلاً در اروپا بوده است یا نه.



بله! اثر انگشتها منحصر به فرد هستند و حتی با بزرگ شدن ما ثابت می مانند...



حیرت انگیز نیست که هیچ کس دیگری در کل دنیا اثر انگشت مشابه تو را ندارد؟



نه، این امر مجرمانه نگه داشته می شود و با دولت کشور مبدأ تو به اشتراک گذاشته نمی شود. همیشه با مأموران همکاری کن و به آنها اجازه بده عکس و اثر انگشت تو را بگیرند. اگر تو امتناع کنی، می تواند باعث تأخیر شود یا ممکن است به نظر برسد که دیگر نمی خواهی درخواست پناهندگی بدهی.

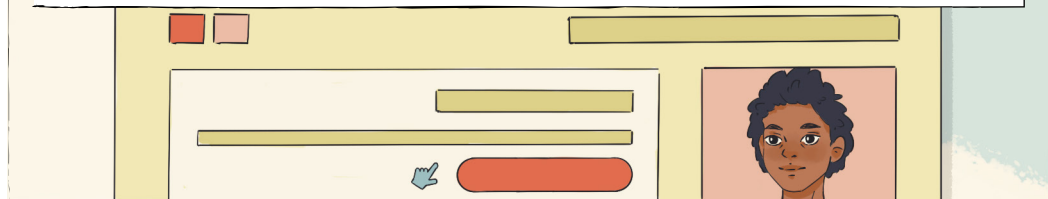


آقای فرد، وقتی عکس و اثر انگشت من در سیستم کامپیوتری قرار گرفت، آیا دولت کشورم می تواند این اطلاعات را پیدا کند؟



همچنین اگر در اینجا کسی را داشته باشی، عکس و اثر انگشت تو می تواند به یافتن خانواده ات کمک کند. به علاوه، می تواند به بررسی این موضوع کمک کند که آیا تو قبلاً برای پناهندگی یا برای دلایل امنیتی ثبت نام شده ای یا نه.

هر کسی که می رسد و می خواهد درخواست پناهندگی دهد باید این کار را در اولین کشوری که به آن می رسد انجام دهد. مهم است در کشوری بمانی که در آن ثبت نام شده ای.



منم همینطور. من می خواستم پدر بزرگم را پیدا کنم. من در طول سفر از او جدا شدم. از آنجایی که زیر 18 سال دارم، یک سرپرست از من حمایت می کند که به من توصیه کرد بمانم و کمک بگیرم.

همچنین، اگر من بروم، برخی خدمات و حمایتها در کشور دیگری را ممکن است از دست بدهم.

سازمانهایی هستند که می توانند پدر بزرگ من را با خیال راحت پیدا کنند، بدون اینکه من مجبور شوم تنها بروم.



برخی از متقاضیان سعی می کنند بدون اطلاع مقامات به حرکت ادامه دهند.



دقیقاً! سرپرست تو همیشه بهترینها را برای تو می خواهد. او به همراه مقامات تلاش می کنند مطمئن شوند کودکانی که تنها می رسند در امان هستند.



تجدیدنظر چیست؟



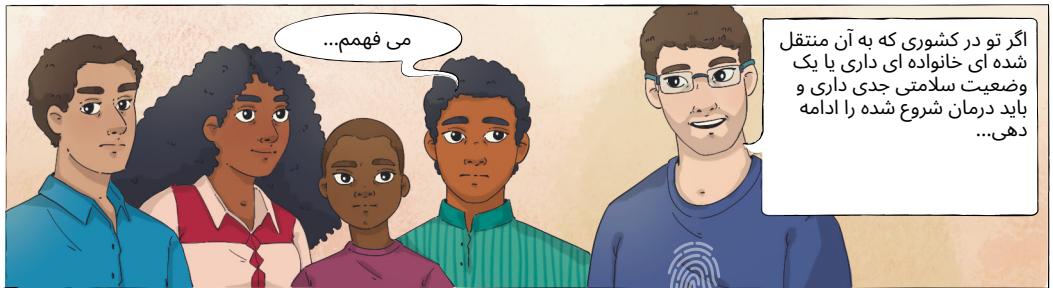
اگر تو به کشور دیگری بروی و در آنجا درخواست پناهندگی دهی؛ در حالی که آن کشور، کشوری نیست که ابتدا به آن رسیدی و مسئول تو نیست، مقامات آنجا ممکن است تو را بازگردانند. شما می توانید نسبت به این تصمیم تقاضای تجدیدنظر کنید.



دلایل بازگردانده نشدن چیست؟



تقاضای تجدیدنظر یعنی مخالفت کردن. بااینحال، تو باید دلیل مخالفت خودت را توضیح دهی. سرپرست و وکیل می توانند به تو مشاوره دهند.



می فهمم...

اگر تو در کشوری که به آن منتقل شده ای خانواده ای داری یا یک وضعیت سلامتی جدی داری و باید درمان شروع شده را ادامه دهی...



در کل، تو باید در جایی بمانی که برای اولین بار رسیدی، درخواست پناهندگی دادی و در آنجا ثبت نام شده ای. این کار برای تو و برای مقامات آسانتر است.



اوهوم... افرادی که این پیشنهادات را میدهند ممکن است نیت خوبی نداشته باشند.



... اما انتظار می تواند سخت باشد... گاهی اوقات افرادی که به ما کمک کردند به اینجا بیاییم از ما می خواهند سریع حرکت کنیم.



همیشه قبل از گرفتن تصمیمات بزرگ مانند ترک کشور به مقصد کشور دیگر، با کسی که اینجا کار می کند و به او اعتماد داری، صحبت کن.

در حین انتظار، مشغول ماندن یا صحبت با خانواده و دوستان هنگامی که ناامید هستی نیز می تواند کمک کند.



... خوش بگذران!



... ورزش کن...



به تحصیلات ادامه بده...



یک کودک هرگز نباید کیف خودش را ببندد و برود. سفر به تنهایی می تواند خطرناک باشد.



اگر تو، خانواده ات و سرپرست تو همگی موافق باشی، با حمایت مقامات دوباره به هم ملحق خواهید شد. اگر تو نمی خواهی به خانواده ات ملحق شوی، می توانی مخالفت کنی.

پاسخهای تو در فرم ردیابی خانواده یادداشت می شود، که سرپرست تو می تواند به تو در پر کردن آن کمک کند. سازمانی که به ردیابی خانواده کمک می کند، در صورت یافتن آنها به تو اطلاع می دهد.

شاید یکی از اعضای خانواده خشن باشد. مقامات باید همیشه بهترین و امن ترین چیز را برای تو در نظر بگیرند.

چرا کسی مخالف باشد؟

اگر تو مدارک لازم مانند شناسنامه یا عکسی از آن را برای اثبات نسبت خانوادگی داشته باشی، سخت نیست. به محض اینکه می توانی آن را با مقامات در میان بگذاری.

پس، کودک باید مدارک را ارائه دهد؟

بله. در موارد نادر، برخی کشورها ممکن است یک آزمایش پزشکی درخواست کنند، مانند نمونه خون یا بزاق برای بررسی اینکه آیا با هم نسبت دارید یا خیر.

می فهمم... اوهم... آیا پر کردن فرم ردیابی خانواده سخت است؟

بازق تو حاوی اطلاعات زیادی است. تو می توانی انتخاب کنی که می خواهی این آزمایش را انجام دهی یا خیر. برای مشاوره با سرپرست خودت صحبت کن.

آگاه باش: اگر مقامات در نسبت خانوادگی شک داشته باشند یا اطلاعات کافی نداشته باشند، ممکن است اجازه الحاق مجدد ندهند. البته، تو می توانی نسبت به چنین تصمیمی درخواست تجدیدنظر کنی.

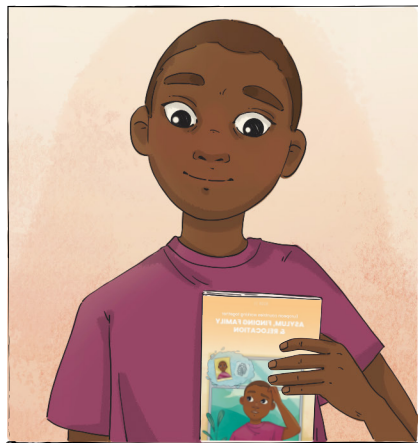


آقای فرد، الحاق خانواده معمولاً چقدر طول می کشد؟

مشغول باش، زبان محلی را یاد بگیر، از سرپرست خود در مورد فعالیتهایی که می توانی به آنها بپیوندی، سؤال کن.

زمان متغیر است. تو باید صبور باشی. سرپرست بروز رسانی ها را به تو اطلاع می دهد.

گاهی اوقات نگران می شوم که مردم فکر کنند من با پرسیدن این همه سؤال احمق هستم.



سؤال 1

درباره موقعیتی به من بگو که ممکن است مقامات متقاضیان را منتقل یا مجدداً جابجا کنند.



سؤال 2

وقتی افراد جابجا می شوند، آیا می توانند کشور را انتخاب کنند؟



سؤال 3

اگر فردی با تصمیم جابجایی موافق نباشد، چه می شود؟

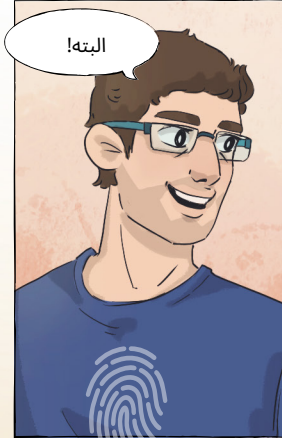


سؤال 4

آیا می توانی برای تجدیدنظر وقت بگذاری؟



آقای فرد، یکی به مصلح کودک
اشاره کرد. واقعا این یعنی چه؟



مهم

در این کشور...

مقامی که مسئول تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور مسئول درخواست پناهندگی من است، چنین نام دارد:

_____ برای ملاقات و صحبت با سرپرستم، می‌توانم با مورد زیر تماس بگیرم: _____

من می‌توانم با یک مشاور حقوقی به صورت رایگان تماس بگیرم تا در مورد مراحل پناهندگی بیشتر اطلاعات به دست آورم یا در صورت تمایل به درخواست تجدیدنظر در تصمیمی که مقامات گرفته‌اند، حمایت دریافت کنم.

برای مشاوره در مورد مراحل پناهندگی یا نحوه درخواست تجدیدنظر، می‌توانم با مورد زیر تماس بگیرم: _____

اگر هر کسی که اینجا کار می‌کند، مانند مأموران، مشاوران حقوقی، مددکاران اجتماعی یا سرپرستم با من بدرفتاری کند، می‌توانم نزد بخش زیر شکایت کنم و با آنها تماس بگیرم: _____

در صورت وجود موارد اورژانسی، می‌توانم با اورژانس به شماره _____ یا پلیس به شماره _____ تماس بگیرم.

مقاماتی که اطمینان دارند من مکانی امن برای خواب دارم که به آن پذیرش نیز می‌گویند، عبارت است از: _____

خدمات ارائه شده در محل اقامت من رایگان هستند. اگر کارمندی از من پول خواست، می‌توانم از طریق تماس گرفتن با بخش زیر شکایت کنم: _____

مهم

در این کشور...

سازمان(هایی) که می توانند به من برای جستجوی اعضای خانواده ام کمک کنند، عبارتند از:

سازمان مسئول کمک به من برای الحاق مجدد به خانواده، در صورتیکه این امر به صلاح من باشد، عبارت است از:

سایر اطلاعات مهم:

آزمون

من دارم دانسته هایم را در مورد روند پناهندگی بررسی می کنم!

گزینه صحیح را علامت بزن.

الف. تا بدانند من چه کسی هستم و چه زمانی و کجا رسیده ام.
ب. تا انگشتهای زیبای من را از نزدیک ببینند.

1 چرا مقامات عکس و اثر انگشت من را می گیرند و در یک سیستم کامپیوتری قرار می دهند؟

الف. صحیح
ب. غلط

2 مقامات بررسی می کنند که آیا من واقعاً با یک شخص نسبت دارم یا نه تا قبل از الحاق مجدد، از امنیت من مطمئن شوند.

الف. صحیح
ب. غلط (مقامات همیشه به من و سرپرست گوش خواهند داد تا بهترین راه حل را برای من در وضعیت فعلی ام پیدا کنند.)

3 بدون توجه به خواسته من، اگر کسی را در اتحادیه اروپا داشته باشم، مقامات همیشه مرا به خانواده ام خواهند فرستاد.

الف. صحیح
ب. غلط (بهتر است ابتدا با سرپرست خودم صحبت کنم تا در مورد پیامدها و خطرات احتمالی آن مطلع شوم.)

4 من می توانم هر وقت که بخواهم بدون هیچ مشکلی به کشور دیگری بروم.

الف. صحیح
ب. غلط

5 اولین کشوری که در آن درخواست پناهندگی دادم و در آن ثبت نام شده ام، معمولاً کشوری است که مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی من است.

پاسخهای آزمون

1. ب 2. الف 3. ب 4. الف 5. ب

یادداشتها

یادداشتها

FARSI

این کتابچه فقط جهت اطلاع رسانی است. خود آن هیچ حق یا وظیفه ای ایجاد نمی کند. سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAAG) محتوای اصلی این کتابچه را تهیه کرده است، و تکثیر یا تغییر این کتابچه فقط با مجوز EUAAG برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا مجاز است. EUAAG هیچ گونه مسئولیتی در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن اطلاعات اضافه شده که توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا توسط طرفهای ثالث مسئول در این کتابچه درج شده، ندارد. نه EUAAG و نه هیچ فردی که از طرف EUAAG فعالیت می کند، مسئول استفاده از اطلاعات موجود در این کتابچه نیست.

© سازمان پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

